

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

*Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

96/697/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή θέση, της 2ας Δεκεμβρίου 1996, που υιοθέτησε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου I.2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την Κούβα..... 1

*Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

96/698/ΔΕΥ:

- ★ Κοινή δράση, της 29ης Νοεμβρίου 1996, εγκριθείσα από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου K.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ τελωνειακών αρχών και επιχειρήσεων για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών..... 3

96/699/ΔΕΥ:

- ★ Κοινή δράση, της 29ης Νοεμβρίου 1996, που θέσπισε το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου K.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ανάλυση των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών προκειμένου να βελτιωθεί η συνεργασία των κρατών μελών στην καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών..... 5

96/700/ΔΕΥ:

- ★ Κοινή δράση, της 29ης Νοεμβρίου 1996, που θέσπισε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου K.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την κατάρτιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών μεταξύ των υπευθύνων για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών..... 7

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ

της 2ας Δεκεμβρίου 1996

που υιοθέτησε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου I.2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την Κούβα

(96/697/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο I.2,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

1. Στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις σχέσεις της με την Κούβα είναι η ενθάρρυνση της διαδικασίας μετάβασης στην πλουραλιστική δημοκρατία και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και η σταθερή ανάκαμψη και βελτίωση των όρων διαβίωσης του κουβανικού λαού. Η μετάβαση θα μπορούσε να επιτευχθεί ειρηνικά εάν το σημερινό καθεστώς έθετε το ίδιο σε κίνηση ή επέτρεπε παρόμοια διαδικασία. Δεν αποτελεί πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης η προσπάθεια επίτευξης αλλαγής με καταναγκαστικά μέσα που θα είχαν ως αποτέλεσμα να επιτείνουν τα οικονομικά δεινά του κουβανικού λαού.

2. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει τις προσπάθειες οικονομικού ανοίγματος που η Κούβα έχει καταβάλει μέχρι σήμερα και εκφράζει την ισχυρή επιθυμία της να αποτελέσει εταίρο της κατά το προοδευτικό και αμετάκλητο άνοιγμα της κουβανικής οικονομίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι η πλήρης συνεργασία με την Κούβα θα εξαρτηθεί από τις βελτιώσεις στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της πολιτικής ελευθερίας, όπως δήλωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας.

3. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι ερηνικές αλλαγές στην Κούβα, η Ευρωπαϊκή Ένωση:

α) θα εντίνει τον διεξαγόμενο διάλογο με τις κουβανικές αρχές και με όλους τους τομείς της κουβανικής κοινωνίας για την προώθηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την επίτευξη πραγματικής προόδου προς μία πλουραλιστική δημοκρατία·

β) θα αναζητεί ευκαιρίες —ακόμη πιο δραστήρια από προηγούμενως— για να υπενθυμίζει στις κουβανικές αρχές, δημοσίως και ιδιωτικώς, τις θεμελιώδεις ευθύνες της όσον αφορά τα ανθρωπίνια δικαιώματα και ιδίως την ελευθερία του λόγου και του συνεταιρίζεσθαι·

γ) θα ενθαρρύνει την αναμόρφωση της εσωτερικής νομοθεσίας όσον αφορά τα πολιτικά και αστικά δικαιώματα, περιλαμβανομένου του κουβανικού ποινικού κώδικα και, κατά συνέπεια, την κατάργηση όλων των πολιτικών αδικημάτων, την αποφυλάκιση όλων των πολιτικών κρατουμένων και τον τερματισμό των παρενοχλήσεων και της τιμωρίας των διαφωνούντων·

δ) θα αξιολογεί τις εξελίξεις της κουβανικής εσωτερικής και εξωτερικής πολιτικής σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια που εφαρμόζονται στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με άλλες χώρες ιδίως όσον αφορά την επικύρωση και την τήρηση των διεθνών συμβάσεων για τα ανθρωπίνια δικαιώματα·

ε) θα παραμένει στο μεταξύ πρόθυμη να παράσχει, μέσω των κρατών μελών της, ad hoc ανθρωπιστική βοήθεια μετά από προηγούμενη συμφωνία όσον αφορά τη διανομή της· τα επί του παρόντος εφαρμοζόμενα μέτρα για την εξασφάλιση της διανομής μέσω των μη κυβερνητικών οργανισμών, των εκκλησιών και των διεθνών οργάνωσεων θα διατηρηθούν και, εάν χρειαστεί, θα ενισχυθούν. Σημειώνεται ότι η Επιτροπή ενεργεί στην ίδια βάση·

στ) θα παραμένει πρόθυμη να αναλάβει, μέσω των κρατών μελών, συγκεκριμένες δράσεις οικονομικής συνεργασίας προς υποστήριξη της εφαρμογής του οικονομικού ανοίγματος. Σημειώνεται ότι η Επιτροπή ενεργεί στην ίδια βάση.

4. Κατά την πρόοδο των κουβανικών αρχών προς τη δημοκρατία, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα υποστηρίξει πλήρως τη διαδικασία αυτή και θα εξετάσει την κατάλληλη

χρήση των μέσων που διαθέτει για τον σκοπό αυτό, μεταξύ άλλων:

- την εντατικοποίηση εποικοδομητικού και αποδοτικού αποτελέσματα πολιτικού διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας,
- την ενίσχυση της συνεργασίας και, ιδίως, της οικονομικής συνεργασίας,
- την εμβάθυνση του διαλόγου με τις κουβανικές αρχές μέσω των κατάλληλων οργάνων ώστε να εξερευνηθούν οι δυνατότητες μελλοντικών διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας με την Κούβα βάσει των σχετικών συμπερασμάτων των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Μαδρίτης και της Φλωρεντίας.

5. Η εφαρμογή της κοινής αυτής θέσης παρακολουθείται από το Συμβούλιο. Αξιολόγηση της παρούσας κοινής θέσης θα αναληφθεί μετά από ένα εξάμηνο.
6. Η παρούσα κοινή θέση αρχίζει να ισχύει στις 2 Δεκεμβρίου 1996.
7. Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 2 Δεκεμβρίου 1996.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. QUINN

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ

της 29ης Νοεμβρίου 1996

εγκριθείσα από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου K.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ τελωνειακών αρχών και επιχειρήσεων για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών

(96/698/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο K.1 και το άρθρο K.3 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρωτοβουλία της Ιρλανδίας,

την έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων για τα ναρκωτικά, όπως εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης το 1995,

Αναγνωρίζοντας ότι οι εγκαταστάσεις και υπηρεσίες των νόμιμων επιχειρήσεων μπορούν να χρησιμοποιούνται παράνομα από λαθρέμπορους ναρκωτικών·

Εκτιμώντας απαραίτητη, για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών, την καλύτερη δυνατή συνεργασία μεταξύ τελωνειακών αρχών και επιχειρήσεων·

Λαμβάνοντας υπόψη:

την υποστήριξη που εξέφρασε η Ομάδα των Επτά (G7) κατά τις συναντήσεις κορυφής του Λονδίνου (1991) και του Μονάχου (1992) στην ενίσχυση της συνεργασίας τελωνείων και επιχειρήσεων στον αγώνα κατά του λαθρεμπορίου ναρκωτικών·

τα ψηφίσματα 1993/41 της 27ης Ιουλίου 1993 και 1995/18 της 24ης Ιουλίου 1995 του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου του ΟΗΕ, όπου υποστηρίζεται η χρησιμοποίηση μνημονίων συμφωνίας (MOU) ως πρακτικού μέσου επίτευξης απτών αποτελεσμάτων στη δίωξη των ναρκωτικών, με παράλληλη διατήρηση και της ομαλής ροής του εμπορίου·

το σχέδιο δράσης που ενέκρινε το Συμβούλιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Τελωνείων για τη συστηματική κατάρτιση μνημονίων συμφωνίας στον τομέα των τελωνείων·

Σημειώνοντας ότι το πρόγραμμα μνημονίων συμφωνίας που ξεκίνησε η Παγκόσμια Οργάνωση Τελωνείων έχει αποδειχθεί επιτυχές στην εδραίωση της συνεργασίας μεταξύ τελωνείων και επιχειρήσεων ανά τον κόσμο·

Σημειώνοντας επίσης ότι ορισμένα κράτη μέλη της Ένωσης έχουν ήδη ξεκινήσει εθνικά προγράμματα μνημονίων συμφωνίας με επιχειρήσεις, όσον αφορά τόσο το λαθρεμπόριο ναρκωτικών όσο και άλλες τελωνειακές παραβάσεις·

Έχοντας επίγνωση των περαιτέρω ωφελειών που μπορεί να έχει για τη δίωξη των ναρκωτικών η επέκταση των προγραμμάτων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη και σε μεγαλύτερο αριθμό επιχειρήσεων,

ΕΝΕΚΡΙΝΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Για να εδραιωθεί η ήδη υπάρχουσα μεταξύ των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών και των εγκατεστημένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση επιχειρήσεων συνεργασία στην καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών, τα κράτη μέλη θεσπίζουν ή επεκτείνουν προγράμματα μνημονίων συμφωνίας σε εθνικό επίπεδο, βάσει των κατευθυντηρίων γραμμών που περιέχονται στην παρούσα κοινή δράση και καλούν τις επιχειρήσεις να συμμετάσχουν στα προγράμματα αυτά.

### Άρθρο 2

Τα μνημόνια συμφωνίας μεταξύ των τελωνειακών αρχών και των επιχειρήσεων μπορούν να περιέχουν, μεταξύ άλλων, διατάξεις σχετικά με τα εξής θέματα:

— ανταλλαγή ονομάτων των υπευθύνων-συνδέσμων στα τελωνεία και στους συνυπογράφοντες φορείς,

- εκ των προτέρων παροχή πληροφοριών στο τελωνεία από τους συνυπογράφοντες για τα φορτία ή τους επιβάτες, κατά περίπτωση,
- πρόσβαση των τελωνείων στα συστήματα πληροφοριών των συνυπογράφωντων,
- αξιολόγηση των διαδικασιών ασφαλείας των συνυπογράφωντων από τα τελωνεία,
- ανάπτυξη και εκτέλεση σχεδίων για τη βελτίωση της ασφάλειας,
- έλεγχος νεοπροσλαμβανόμενου προσωπικού από τους συνυπογράφοντες,
- εκ μέρους των τελωνείων κατάρτιση του προσωπικού των συνυπογράφωντων.

### Άρθρο 3

Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τακτικά τη λειτουργία τόσο των εθνικών προγραμμάτων μνημονίων συμφωνίας όσο και των μεμονωμένων μνημονίων και, με τη συγκατάθεση των συνυπογράφωντων, προσαρμόζουν κατάλληλα τα προγράμματα ώστε να καταστούν όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερα.

### Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στη Γραμματεία του Συμβουλίου τα μέτρα που έχουν λάβει για να υλοποιήσουν την

παρούσα κοινή δράση ένα έτος αφού τεθεί σε ισχύ και στη συνέχεια οσάκις ζητηθεί από την Προεδρία.

### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη δύνανται, εφόσον το επιθυμούν, να επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής των μνημονίων συμφωνίας που θεσπίζουν βάσει των αναφερόμενων στο άρθρο 1 προγραμμάτων, ώστε να καλύπτει και άλλες τελωνειακές παραβάσεις πέραν του λαθρεμπορίου ναρκωτικών.

### Άρθρο 6

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής της.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. OWEN

**ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ**

της 29ης Νοεμβρίου 1996

που θέσπισε το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ανάλυση των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών προκειμένου να βελτιωθεί η συνεργασία των κρατών μελών στην καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών

(96/699/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρωτοβουλία της Ιρλανδίας,

Υπενθυμίζοντας την έκθεση των εμπειρογνομόνων σε θέματα ναρκωτικών την οποία ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου 1995 και, ειδικότερα, την πρόταση δράσης για την ανάλυση των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών·

Λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα του σεμιναρίου του Δουβλίνου της 30ής Ιουλίου 1996 σχετικά με την ανάλυση των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών, η οποία ενέχει τον ποιοτικό και ποσοστικό προσδιορισμό των περισσότερων συστατικών που περιέχονται σε ένα δείγμα κατασχεθέντος ναρκωτικού·

Εκτιμώντας:

ότι αποτελεί θέμα κοινού ενδιαφέροντος των κρατών μελών να εντοπίζουν τις τάσεις παραγωγής και παρασκευής των παράνομων ναρκωτικών και να ανακαλύπτουν τις γραμμές εφοδιασμού των ελεγχόμενων ναρκωτικών·

ότι αποτελεί θέμα κοινού ενδιαφέροντος να βελτιώσουν την πληροφόρηση των αστυνομικών υπηρεσιών σχετικά με τις πηγές και τις οδούς του λαθρεμπορίου ναρκωτικών·

ότι αποτελεί θέμα κοινού ενδιαφέροντος να αυξήσουν στο μέγιστο τα αποδεικτικά στοιχεία που αφορούν τις κατασχεθείσες παρτίδες, προς χρήσιν των δικαστικών υπηρεσιών των κρατών μελών·

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα εγκληματολογικά εργαστήρια των κρατών μελών διαθέτουν ειδικές ικανότητες, γνώσεις και πείρα στην ανάλυση των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών, εκ των οποίων μπορούν να επωφεληθούν σημαντικά οι αστυνομικές υπηρεσίες των κρατών μελών για την καταπολέμηση της παράνομης παραγωγής και εμπορίας ναρκωτικών·

Κρίνοντας ότι η ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών θα συμβάλει σημαντικά στις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αντιμετωπίσει την παράνομη παραγωγή και εμπορία ναρκωτικών·

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Μονάδα Ναρκωτικών της Euro-pol έχει αναπτύξει ειδικές ικανότητες στον προσδιορισμό των εξωτερικών χαρακτηριστικών των κατασχεθέντων ναρκωτικών·

Εκτιμώντας ότι σκοπός της ανταλλαγής πληροφοριών που προβλέπεται στην παρούσα κοινή δράση δεν είναι να αντικαταστήσει ή να θίξει οποιουδήποτε διμερείς ή πολυμερείς διακανονισμούς περί ανάλυσης των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών, ούτε να απαιτήσει τη διαμόρφωση νέων δομών στα πλαίσια του Συμβουλίου·

Αναγνωρίζοντας τα πλεονεκτήματα της βελτιωμένης συνεργασίας των εγκληματολογικών εργαστηρίων των κρατών μελών,

ΘΕΣΠΙΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στόχος της παρούσας κοινής δράσης είναι ένας συνεκτικότερος μηχανισμός διαβίβασης και διάδοσης των αποτελεσμάτων της ανάλυσης των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών στα κράτη μέλη. Η παρούσα κοινή δράση προβλέπει την ανταλλαγή πληροφοριών που αφορούν την ανάλυση των χημικών χαρακτηριστικών της κοκαΐνης, της ηρωΐνης, του LSD, των αμφεταμινών και του τύπου XTC παραγώγων τους MDA, MDMA και MDEA, καθώς και άλλων τέτοιων ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, κατά την κρίση των κρατών μελών.

*Άρθρο 2*

Η Μονάδα Ναρκωτικών της Euro-pol παραλαμβάνει τις πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με την ανάλυση των χημικών χαρακτηριστικών των ναρκωτικών.

*Άρθρο 3*

Οι πληροφορίες που παρέχονται στη Μονάδα Ναρκωτικών της Euro-pol πρέπει να έχουν την ακόλουθη μορφή:

i) Ανάλυση ναρκωτικών υπό μορφή δισκίων:

- α) εξωτερικές διαστάσεις του δείγματος: μέγεθος, βάρος, χρώμα·
- β) σχέδια και σήματα: τύπος και θέση του λογότυπου·
- γ) τύπος και ποσότητα του κύριου ναρκωτικού που βρέθηκε στο δείγμα·
- δ) τύπος και ποσότητα όλων των άλλων συστατικών ουσιών που ανακαλύπτονται κατά την ανάλυση·
- ε) φωτογραφία του δείγματος·
- στ) αριθμός καταχώρησης (αναγνώρισης) της περίπτωσης.
- ii) Ανάλυση ναρκωτικών που δεν παρουσιάζονται υπό μορφή δισκίων:
- α) τύπος και ποσότητα του κύριου ναρκωτικού που βρέθηκε στο δείγμα·
- β) τύπος και ποσότητα όλων των άλλων συστατικών ουσιών που ανακαλύπτονται κατά την ανάλυση·
- γ) αριθμός καταχώρησης (αναγνώρισης) της περίπτωσης.

*Άρθρο 4*

Οι πληροφορίες που παρέχονται δυνάμει του άρθρου 3 διαβιβάζονται από τη Μονάδα Ναρκωτικών της Ευροπολ σε όλα τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία θέσπισής της.

*Άρθρο 6*

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 1996.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

N. OWEN

**ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ**

της 29ης Νοεμβρίου 1996

που θέσπισε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την κατάρτιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών μεταξύ των υπευθύνων για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών

(96/700/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2' στοιχείο β) και το άρθρο Κ.8 παράγραφος 2,

την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου,

Εκτιμώντας:

ότι η ενίσχυση της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, όσον αφορά την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών, αποτελεί θέμα κοινού ενδιαφέροντος·

ότι η εμπορία ανθρώπων και η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών αποτελούν σοβαρή παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου, και ιδίως της ανθρώπινης αξιοπρέπειας·

ότι οι πρόσφατες εξελίξεις καταδεικνύουν ότι η εμπορία ανθρώπων και η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών μπορεί να αποτελέσουν σημαντική μορφή του οργανωμένου εγκλήματος, οι διαστάσεις της οποίας καθίστανται όλο και πιο ανησυχητικές στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

Έχοντας επίγνωση ότι απαιτείται συντονισμένη και πολύπλευρη αντιμετώπιση του προβλήματος·

Εκτιμώντας:

ότι, προς το σκοπό αυτό, η δημιουργία πλαισίου επιμόρφωσης, ενημέρωσης, μελετών και ανταλλαγών για τους υπεύθυνους καταπολέμησης κάθε μορφής εμπορίας ανθρώπων και σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών μπορεί να ενισχύσει και να διευκολύνει την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών, και να βελτιώσει την αμοιβαία κατανόηση των νομικών συστημάτων των κρατών μελών, την επίγνωση των κοινών τους σημείων και, ως εκ τούτου, τη μείωση των εμποδίων για μια ενισχυμένη συνεργασία των κρατών μελών σε αυτόν τον τομέα·

ότι οι στόχοι μπορούν να υλοποιηθούν πιο αποτελεσματικά στο επίπεδο της Ένωσης παρά στο επίπεδο του κάθε κράτους μέλους χάρη στη συγκεκριμένη πείρα που υπάρχει

σε ορισμένα κράτη μέλη, καθώς και λόγω των αναμενόμενων οικονομικών και των σωρευτικών αποτελεσμάτων των σχεδιαζόμενων δράσεων·

ότι η παρούσα κοινή δράση δεν θίγει τους ισχύοντες δικονομικούς κανόνες στον τομέα της διεθνούς συνεργασίας,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

1. Καταρτίζεται, για την περίοδο 1996-2000, πρόγραμμα ανάπτυξης συντονισμένων πρωτοβουλιών σχετικά με την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών, τις εξαφανίσεις ανηλίκων και τη χρησιμοποίηση των μέσων τηλεπικοινωνίας για σκοπούς εμπορίας ανθρώπων και σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας κοινής δράσης νοούνται ως «υπεύθυνοι καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών» οι ακόλουθες κατηγορίες, εφόσον έχουν τη σχετική αρμοδιότητα: οι δικαστές, οι εισαγγελείς, οι αστυνομικές υπηρεσίες, οι δημόσιοι υπάλληλοι, οι δημόσιες υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για θέματα μετανάστευσης και ελέγχου στα σύνορα, κοινωνικής νομοθεσίας, φορολογικού δικαίου, πρόληψης ή καταπολέμησης αυτών των φαινομένων, παροχής βοήθειας στα θύματα ή αντιμετώπισης των δράστών.

3. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τις εξής κατηγορίες δράσεων:

- επιμόρφωση,
- προγράμματα ανταλλαγών και περιόδων πρακτικής άσκησης,
- διοργάνωση διεπιστημονικών σεμιναρίων και συναντήσεων,
- μελέτες και έρευνες,
- κυκλοφορία πληροφοριών.

*Άρθρο 2*

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εκτέλεση του προγράμματος, ανέρχεται σε 6,5 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1996-2000.



Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

### Άρθρο 3

Για την επιμόρφωση, μπορούν να ληφθούν υπόψη τα σχέδια με στόχο:

- γνώση του νομικού συστήματος των άλλων κρατών μελών, και ειδικότερα του δικαίου περί εμπορίας ανθρώπων και σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών, γνώση της λειτουργίας των δικαστικών διαδικασιών και των διαδικασιών σε θέματα μετανάστευσης και ελέγχου στα σύνορα, κοινωνικού και φορολογικού δικαίου,
- προετοιμασία ειδικών εκπαιδευτικών μονάδων για δράσεις επιμόρφωσης, ανταλλαγών και περιόδων πρακτικής άσκησης, διασκέψεων ή σεμιναρίων που θα οργανώνονται βάσει του παρόντος προγράμματος,
- ενθάρρυνση της γνώσης, σε επίπεδο εργασίας, των γλωσσών των χωρών καταγωγής των θυμάτων εμπορίας ανθρώπων και σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

### Άρθρο 4

Για το προγράμματα ανταλλαγών και περιόδων πρακτικής άσκησης, μπορούν να ληφθούν υπόψη τα σχέδια με στόχο:

- διοργάνωση πρακτικής άσκησης περιορισμένης διάρκειας σε δημόσιους οργανισμούς, στους οποίους έχουν ανατεθεί ιδιαίτερες ευθύνες στον τομέα αυτόν,
- διοργάνωση επισκέψεων σε δημόσιους οργανισμούς ή πρόσωπα υπεύθυνα για ειδικές πλευρές του προβλήματος σε πλείονα άλλα κράτη μέλη.

### Άρθρο 5

Για τη διοργάνωση συναντήσεων μπορούν να ληφθούν υπόψη σχέδια με στόχο:

- διοργάνωση διμερών ή ευρωπαϊκών διασκέψεων αφιερωμένων σε ειδικές πλευρές του προβλήματος,
- διοργάνωση διεπιστημονικών διασκέψεων.

### Άρθρο 6

Για τις μελέτες και έρευνες, μπορούν να ληφθούν υπόψη σχέδια με στόχο:

- διεξαγωγή επιστημονικών, τεχνικών ή συγκριτικών ερευνών αφιερωμένων σε ειδικές πλευρές του προβλήματος ή συντονισμός των σχετικών ερευνών,

— προπαρασκευαστική ανάλυση των θεμάτων που επιλέγονται για την κατάρτιση σχεδίων που οργανώνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, ιδίως:

- μελέτη όσον αφορά τη σκοπιμότητα και τη δυνατότητα δημιουργίας κεντρικού συστήματος συγκέντρωσης, σε διαρθρωτική βάση, πληροφοριών που αφορούν τόσο τους εξαφανισθέντες και τα θύματα εμπορίας ανθρώπων και σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών, όσο και τους δράστες, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων σχετικά με το DNA, και της εγκληματολογικής ανάλυσης των διεδομένων, λαμβάνοντας υπόψη τις ηθικές πτυχές του θέματος,
- μελέτη μέτρων για την πρόληψη της χρησιμοποίησης των μέσων τηλεπικοινωνίας, και ιδίως του Ιντερνέτ, για σκοπούς εμπορίας ανθρώπων και σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών,
- αξιοποίηση εκθέσεων περιόδου πρακτικής άσκησης ή συναντήσεων που οργανώνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος προγράμματος.

### Άρθρο 7

Για την κυκλοφορία των πληροφοριών, μπορούν να ληφθούν υπόψη σχέδια με στόχο:

- γραπτή ή τηλεματική διαβίβαση ενημερωτικών σημειωμάτων, στο πρωτότυπο ή σε μετάφραση, σχετικά με νομοθετικές τροποποιήσεις ή σχέδια νομοθετικής μεταρρύθμισης,
- διάδοση πληροφοριών σχετικά με τις δράσεις που προβλέπονται στα άρθρα 3, 4 και 5, με τα αποτελέσματα των συναντήσεων κατ' άρθρο 5, ή με τα συμπεράσματα των ερευνών, που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 6, και εφαρμογή αυτών,
- δημιουργία τραπεζών δεδομένων και δικτύων τεκμηρίωσης που περιλαμβάνουν κατάλογο άρθρων, δημοσιεύσεων, μελετών και νομοθετικών ρυθμίσεων σχετικά με την εμπορία ανθρώπων και τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών, και ιδίως δημιουργία τράπεζας δεδομένων με τα πρόσφατα στοιχεία της σχετικής νομοθεσίας και νομολογίας στα κράτη μέλη,
- εκπόνηση εγχειριδίων, ιδίως για τις αστυνομικές υπηρεσίες, σχετικά με τις τεχνικές καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

### Άρθρο 8

1. Τα σχέδια που υποβάλλονται για κοινοτική χρηματοδότηση πρέπει να παρουσιάζουν ευρωπαϊκό ενδιαφέρον και να αφορούν περισσότερα του ενός κράτη μέλη.

2. Υπεύθυνοι των σχεδίων μπορούν να είναι δημόσια ή ιδιωτικά ιδρύματα, και δη ιδρύματα νομικής παιδείας και κατάρτισης δικαστών, καθώς και οργανισμοί που έχουν ως αντικείμενο την πρόβλεψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

2. Τα προς χρηματοδότηση σχέδια επιλέγονται κυρίως βάσει:

- της εναρμόνισης του αντικειμένου τους με τις εργασίες που έχουν αναληφθεί ή εγγραφεί στα προγράμματα δράσης του Συμβουλίου στους τομείς που υπάγονται στη δικαστική συνεργασία,
- της συμβολής τους στην κατάρτιση ή εφαρμογή νομικών πράξεων του τίτλου VI της συνθήκης,
- της συμπληρωματικότητας των διαφόρων σχεδίων,
- του φάσματος επαγγελμάτων για τα οποία προορίζονται,
- της φύσης του αρμόδιου ιδρύματος,
- του επιχειρησιακού και πρακτικού χαρακτήρα των δράσεων, ιδίως όσον αφορά τη συνεργασία στο πλαίσιο της δημιουργίας κεντρικού συστήματος πληροφοριών σχετικά με τις εγκληματικές δραστηριότητες που αφορά η παρούσα κοινή δράση,
- του βαθμού προπαρασκευής των συμμετεχόντων,
- της δυνατότητας αξιοποίησης των επιτυγχανόμενων αποτελεσμάτων για την πρόοδο στον τομέα της πρόληψης και της καταστολής της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

4. Στα σχέδια αυτά μπορούν να συμμετέχουν αρμόδιοι από τα υποψήφια για προσχώρηση κράτη, συμβάλλοντας στην προετοιμασία της προσχώρησης, ή από άλλες τρίτες χώρες, εφόσον αυτό κρίνεται χρήσιμο για την επίτευξη του στόχου των σχεδίων, ιδίως προκειμένου για χώρες προέλευσης των θυμάτων της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

5. Στα σχέδια αυτά μπορεί επίσης να συμμετέχει το προσωπικό δημόσιων ή ιδιωτικών οργανισμών οι οποίοι ασχολούνται με την πρόβλεψη ή την καταπολέμηση της εμπορίας των ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών, την παροχή βοήθειας στα θύματα ή την αντιμετώπιση των δραστών, καθώς και το ακαδημαϊκό και επιστημονικό προσωπικό, οσάκις κρίνεται αναγκαίο για το σκοπό των σχεδίων.

#### Άρθρο 9

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης, καθώς και οι οικείες συμβάσεις, προβλέπουν ιδίως την παρακολούθηση και το δημοσιονομικό έλεγχο της Επιτροπής, καθώς και λογιστικό έλεγχο εκ μέρους του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

#### Άρθρο 10

1. Είναι επιλέξιμοι όλοι οι τύποι δαπανών που αφορούν άμεσα την εφαρμογή της δράσης και έχουν αναληφθεί για ορισμένο και συμβατικά καθορισμένο χρόνο.

2. Το ποσοστό της χρηματοδοτικής ενίσχυσης από τον κοινοτικό προϋπολογισμό δεν μπορεί να υπερβαίνει το 80 % του κόστους της δράσης.

3. Τα έξοδα μεταφράσεως και διερμηνείας, το κόστος πληροφορικής, οι δαπάνες πάγιου ή αναλώσιμου υλικού λαμβάνονται υπόψη μόνον εφόσον αποτελούν αναγκαία υποστήριξη για την υλοποίηση της δράσης και μπορούν να χρηματοδοτηθούν μόνον έως το 50 % της επιδότησης κατ' ανώτατο όριο ή έως το 80 % οσάκις η ίδια η φύση της δράσης το καθιστά αναγκαίο.

4. Οι δαπάνες που αφορούν χώρους και εξοπλισμούς του Δημοσίου, καθώς και μισθούς δημοσίων υπαλλήλων και δημοσίων οργανισμών, δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη παρά μόνον εφόσον αντιστοιχούν σε αποσπάσεις και σε καθήκοντα που δεν έχουν σχέση με εθνικό στόχο ή λειτουργία, αλλά συνδέονται ειδικά με την εφαρμογή της κοινής δράσης.

#### Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση των δράσεων που προβλέπει η παρούσα κοινή δράση και θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της, ιδίως βάσει κριτηρίων επιλεξιμότητας των δαπανών.

2. Η Επιτροπή καταρτίζει, με τη βοήθεια εμπειρογνομώνων προερχομένων από τους ενδιαφερόμενους επαγγελματικούς κύκλους, σχέδιο ετήσιου προγράμματος εφαρμογής της παρούσας κοινής δράσης όσον αφορά τις θεματικές προτεραιότητες και την τομεακή κατανομή των πιστώσεων.

3. Η Επιτροπή προβαίνει κάθε χρόνο στην αξιολόγηση των δράσεων εφαρμογής του προγράμματος κατά το παρελθόν έτος.

#### Άρθρο 12

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο ανά κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή το σχέδιο ετήσιου προγράμματος, πρόταση κατανομής των διαθέσιμων πιστώσεων μεταξύ τομέων δράσης, καθώς και προτάσεις τρόπων εφαρμογής και αξιολόγησης των δράσεων. Η γνώμη εκδίδεται ομόφωνα από την επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών. Η εν λόγω προθεσμία μπορεί να συντομευθεί από τον πρόεδρο για λόγους επείγουσας ανάγκης. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Εάν δεν δοθεί εμπρόθεσμη ευνοϊκή γνώμη, η Επιτροπή είτε αποσύρει την πρότασή της είτε υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο, το οποίο και αποφαινεται ομόφωνα εντός δύο μηνών.

## Άρθρο 13

1. Από το δεύτερο οικονομικό έτος, τα σχέδια για τα οποία ζητείται χρηματοδότηση υποβάλλονται προς εξέταση στην Επιτροπή πριν από τις 31 Μαρτίου του οικονομικού έτους στο οποίο καταλογίζονται.

2. Η Επιτροπή εξετάζει τα σχέδια που της υποβάλλονται με τη βοήθεια των εμπειρογνομόνων που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.

3. Για τις χρηματοδοτήσεις που δεν υπερβαίνουν τα 50 000 Ecu, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει σχέδιο στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1. Η επιτροπή, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο Κ.4 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης, διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το συγκεκριμένο σχέδιο εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στο πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να συμπεριληφθεί η θέση του σε αυτά τα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερος υπόψη τη γνώμη που διέτυπωσε η επιτροπή. Ενημερώνει δε την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της αυτή τη γνώμη.

4. Όσον αφορά τις χρηματοδοτήσεις που υπερβαίνουν τα 50 000 Ecu, η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή του άρθρου 12 παράγραφος 1 κατάλογο των σχεδίων που της έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο του ετησίου προγράμματος. Η Επιτροπή ανακοινώνει τα σχέδια τα οποία επιλέγει και αιτιολογεί την επιλογή της. Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της για τα διάφορα σχέδια εντός προθεσμίας δύο μηνών, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο Κ.4 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

Εάν δεν υπάρξει εμπρόθεσμη ευνοϊκή γνώμη, η Επιτροπή είτε αποσύρει το (τα) υπόψιν σχέδιο(-α), είτε το (τα) υποβάλλει, μαζί με την ενδεχόμενη γνώμη της επιτροπής, στο Συμβούλιο, το οποίο αποφαινεται εντός των δύο μηνών με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο Κ.4 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης.

## Άρθρο 14

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δράσεις που αφορούν το πρόγραμμα και χρηματοδοτούνται από το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>.

2. Κατά την υποβολή των προτάσεων χρηματοδότησης που αναφέρονται στο άρθρο 13, καθώς και των αξιολογήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 11, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις αρχές της χρηστής οικονομικής διαχείρισης, και ιδίως τις αρχές της οικονομίας και της σχέσεως κόστους/αποτελεσματικότητας που αναφέρονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού.

## Άρθρο 15

Η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος. Η πρώτη έκθεση θα υποβληθεί μετά τη λήξη του οικονομικού έτους 1996.

## Άρθρο 16

Η παρούσα δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της θεσπίσεώς της.

Ισχύει για περίοδο πέντε ετών, μετά το πέρας της οποίας μπορεί να παραταθεί.

## Άρθρο 17

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. OWEN

(1) ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1977, σ. 1· δημοσιονομικός κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2335/95 (ΕΕ αριθ. L 240 της 7. 10. 1995, σ. 12).